

JOSE SALAZAR, MUERTO POR EL POLICIA J. G. LAMMANO!!

PHONE
TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
CALLE MILL AL SUR
Subscription, un Año, \$1.85

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

M. A. REYES, Director
PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1925 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 29 de Marzo de 1928

NUMERO 23

MILLARES DE HOMBRES Y EQUIPO ESTAN TRABAJANDO EN ESTA

Quedó acordado el martes por la mañana, cuando la ciudad de Los Angeles, presentó su primer día de verdadero trabajo, limpiando la area devastada, y que antes era desempeñado por voluntarios o trabajadores pagados por la Cruz Roja, que en lo futuro todas las personas que deseen ver removido de sus lotes todo escombros, ocurran a la oficina de la Limoneira Ranch y hagan su aplicación para tal objeto.

Se requiere la presentación del recibo de taxes u cualquier otro papel que facilite la debida identificación. Preséntense a Mr. V. M. Freeman o Geo. B. Travis.

El programa para la reconstrucción, reparación y valuación de daños originados está siendo desarrollado, y tan pronto como estos planes estén completos, se harán del conocimiento público.

Diez uniones de trabajadores, se encuentran operando entre Bardsdale, Piru, Fillmore y esta ciudad, en la cual está establecido el cuartel general de las operaciones de restauración de la area destruida, bajo la dirección de la ciudad de Los Angeles, que ha asumido las responsabilidades. Esto se traduce en que hay aproximadamente mil hombres empleados, veinte enormes ras-trillos, o palas de vapor, ochenta caterpillars y diez aplana-dores, camiones de servicio y cuadrillas de "quemadores."

El martes de esta semana dió principio la ciudad de Los Angeles con estos trabajos, espe-rándose que muy pronto quedaré restaurado todo lo mejor posible.

LA BANDA MEX. DE FILLMORE

La Banda combinada de Fillmore que pertenece a la Fillmore Citrus Grower's Association, y que está bajo la dirección del distinguido maestro mexicano, señor Manuel Lucero, tuvo un gran éxito en su concierto dado en Santa Barbara para beneficio de los damnificados de Santa Paula, el domingo próximo pasado.

Mr. Erskine, superintendente de esta compañía facilitó los medios conducentes para verificar este concierto, estando bajo sus auspicios esta organización musical.

Según recibo, esta organización entregó a la Cruz Roja local, la cantidad de \$72, producto total de este beneficio.

LA POLICIA BUSCA A DOS MEXICANOS

La policía de Ventura se encuentra muy afanosa buscando a los señores René Rozet y a su compañero de nombre Quinteras. Este par ocasionó un accidente automovilístico en el camino de Conejo "grade" y los perjudicados desean indemnización por los daños ocasionados.

Según averiguaciones, Rozet y Quinteras tripulaban un auto robado, el cual fué abandonado en el lugar del accidente.

LA FAMOSA LEY DE INMIGRACION

Como resultado del esfuerzo combinado de las industrias agrícolas y demás, del Estado de California, y otros Estados Oestes, que dependen del brace-ro mexicano para levantar sus cosechas, las indicación apuntan que la famosa ley de inmigración conocida con el nombre de "Box Bill" y que propo-nia una cuota de 1,500 mexicanos anualmente, quedó casi terminada y descanza el sueño eterno.

ENTRE LOS INFATI- GABLES LUCHA- DORES DE LA CRUZ ROJA

Entre las muchas simpáticas damas con cuenta la institución de la Cruz Roja, se encuentra en Santa Paula, desde la semana pasada la señorita Herminia de Mendoza, que es la encargada del departamento latino de Los Angeles.

La señorita de Mendoza trabaja en el departamento de rehabilitación, y es incontestable la ayuda que reciben nuestros paisanos que tienen por suerte el ser atendidos por esta distinguida dama, la cual está facultada para impartir la ayuda, entre los nuestros y en nuestro propio idioma.

Grata estancia entre nosotros deseamos a la señorita de Mendoza.

También tomamos esta oportunidad para demostrar nues-trinidad para demostrar nues-trinidad (Pasa a la 4ta. Plana)

LA COLONIA MEXICANA DE SANTA PAULA, SE VUELVE HA VESTIR DE LUTO CON ESTE SANGRIENTO HECHO!!

No bien acabamos de saborear la desabrida y triste realidad de la catástrofe sin nombre que azotó a esta colonia mexicana, dos semanas pasadas, cuando por desgracia nos toca el dar al mundo la triste noticia de este fatal y sangriento acontecimiento ocurrido anoche.

Sería aproximadamente las 10:30 p. m. cuando fuimos avisados que en la esquina de la calle Main y Mill, a una cuadra del taller de este periódico, se encontraba en un charco de sangre y sin vida el infortunado compatriota José Salazar, joven de 23 años de edad, y conocido entre esta colonia por algunos años pasados, junto con su familia que aquí radica.

José Salazar, en compañía de Eleuterio Salazar, primo hermano de éste—según declaración del oficial Lammano—fueron sorprendidos en la esquina de la calle Main y Ojai, en la yarda de la "Morgan's Used Cars".

El oficial Lammano, declaró al director de este periódico lo siguiente: "cuando daba mi "ronda" de costumbre por estos lugares, sorprendi a éste individuo, dentro de la yarda de la "Morgan's Used Car" en el acto de remover accesorios de un carro estacionado allí. Lo puse bajo arresto, y al salir se dirigió al otro individuo que esperaba en un carro Ford, con el pretexto de entregarle la llave del mismo. Nos encaminamos por la banqueta con dirección a la cárcel, y el individuo en el ford nos siguió, y pasando la calle once y main, Salazar emprendió la fuga, montando en el escalón del carro, le marqué el "alto" y luego bice fuego."

El policía estaría a unos 75 pies de distancia cuando disparó el tiro fatal, que arrancó la vida a este compatriota. La bala le entró en medio de los ojos (Pasa a la 4ta. Plana)

PARA SU CONOCI- MIENTO

Cada centavo contribuido individualmente o por organizaciones, de todas partes, para ayuda de este distrito inundado, y que ha sido entregado a la H. Cruz Roja, será usado por esta organización hasta el último "penny" en este distrito PARA AUXILIO Y AYUDA DE DAMNIFICADOS Y NO PARA OTROS FINES. Todos los gastos que origina el funcionamiento de esta gran organización, son pagados por la tesorería central de la Cruz Roja Nacional. Toda suposición contraria, es absolutamente infundada.

OBSEQUIO PARA LA SRA. LUNA POR LOS NIÑOS DE POMONA

La semana pasada se recibió en el cuartel general de la Cruz Roja, un presente, para que fuera entregado a la joven señora Irene Luna, quien la noche trágica, luchó con la bravencia corriente, por más de cuatro millas para salvar a sus tres criaturitas.

La señora Luna que cuenta 27 años de edad, fué arrastrada por la corriente en compañía sus tres hijitos. El colchón en que dormían, milagrosamente les condujo a la orilla, de la corriente, de donde fué rescatada.

En recompensa ha esta acción milagrosa, los niños de la escuela de Pomona enviaron esta semana un regalo para esta dama, como pago a su heroísmo al salvarse de una muerte segura, y con todo el amor maternal haber salvado a sus inocentes criaturitas, un niño de 5 años, otro de 3 y una niña de 16 meses.

POR AMANTE A LO AJENO LE DIERON SEIS MESES

El martes por la tarde, 24 horas después de haber sido arrestado, por el simple hecho de haber entrado a la tienda de Cooney's y haber tratado de huir con cuatro vestidos de seda, Francisco Chavarria fué sentenciado a seis meses de prisión.

Varios de los comerciantes locales han sido molestados últimamente, con esta clase de robos, y se encuentran complacidos por la pronta acción de la ley.

TRABAJO DIGNO DE ENCOMIO

Ahora que la calma renace en todos los espíritus atribulados, y que después de la sorpresa nos ponemos a pensar con calma, no podemos pasar desapercibidos los trabajos desarrollados por el señor Guy H. Lee, agente local de la conocida compañía de seguros, Metropolitan Life Insurance Co.

Este caballero que cuenta entre sus amigos a la mayoría de los mexicanos de este distrito, trabajo desde un principio, con abnegación. Ayudó en todo lo concerniente para el alivio de los damnificados, y su compañía pagó a los deudos de las víctimas de la catástrofe, al momento de ser identificadas. Esto habla muy alto de esta compañía y sus representantes.

LA "FOUR SQUARE GOSPEL"

Esta denominación religiosa se portó a la altura de su deber durante los días críticos en Santa Paula.

El señor J. J. Herrera, conocido hombre de negocios de esta localidad y muy apreciado entre nuestra colonia, nos proporcionó los datos siguientes:

Durante la semana del 13 fatal, esta denominación, repartió 1518 piezas de ropa a 465 personas, de nuestra raza, así como toda clase de alimentos y provisiones de boca.

Es de alabarse el empeño conque propios y extraños, en esta ocasión compartieron con nuestros humildes trabajadores en desgracia.

PLANES PARA LA RECONSTRUCCION FUERON TERMINADOS AYER

En una entrevista personal que tuvimos ayer tarde con el señor Deltmar, jefe inmediato del departamento de rehabilitación de la Cruz Roja, nos informó con toda cortesía, que: "todo el trabajo que hasta la presente está desarrollando esta institución, no tiene que ver absolutamente nada, con las demandas o reclamaciones que individualmente se hacen contra la ciudad de Los Angeles." Con esto queda descartada la teoría o rumores que circulaban, acerca de que cuando se llegara a un reajuste sobre reclamaciones con la ciudad de Los Angeles, todo aquello que la Cruz Roja nos ha facilitado hasta la fecha, sería deducido de las dichas reclamaciones.

La ciudad de Los Angeles es la responsable, y es la que tiene que pagar! Todo lo que la Cruz Roja está haciendo en los momentos actuales no interviene a la hora del reajuste, quedando esto consuetudado como ayuda de emergencia. El artículo que sigue no debe ser interpretado en sentido contrario, sólo es uno de tantos pasos que hasta la fecha se han dado por los diferentes comités para llegar al establecimiento reglamentado de los diferentes comités.

EN LAS LISTAS DE LOS PERDIDOS

Desde el día 13 en que amanece Santa Paula cubierta de luto, se han estado sacando cadáveres, casi no pasa día en que no se encuentre uno o dos, por lo que se hace ascender la lista ha muy cerca de los 300 muertos, habiendo por encontrarse otra cantidad igual que se han reportado perdidos de los varios lugares por que atravesó la furia de las aguas del San Francisco.

Aquí damos varios nombres de personas que se buscan entre los perdidos:

Francisco F. Sánchez.
Victor V. Quintero.
Solás Herrera.
Ramón Salas.
Carolina Salas.
Rafael R. Martínez.

El señor Pablo Orta, desea saber el paradero de la señora Isabel Martínez y una niña de 7 años.

Carmen García del número 1127 de la calle Kewen de San Fernando, Calif, busca a Angel García, originario de la hacienda de Palo Alto, Estado de Aguascalientes, Méx., el señor Pablo Sánchez, que radica en Los Angeles, se encuentra en la calle Ojai Núm. 117 de esta ciudad, buscando también a esta persona.

W. P. Myers, edad de 40 años, pelo negro, fué reportado de Rawlins Wyo. Se cree que este señor estaba hospedado en casa de una familia Reyes o García de esta ciudad.

El señor Juan Mesa, tiene Puede pasar ha recogerlos, es- unos papeles de importancia en la oficina de la Cruz Roja.

Puede pasara ha recogerlos, este señor vivía en el número 21 So. Ojai. St.

(Pasa a la 4ta. Plana)

El problema de reconstrucción y rehabilitación en la area destruida por el rompimiento del presón de San Francis, quedó dividido en dos partes, primero: la reconstrucción de los hogares, y ver porque todos los deudos de las personas desaparecidas, sean debidamente atendidos, y segundo: valorizar los daños causados a los ranchos e implementos de los mismos.

Se llegó al siguiente arreglo con respecto a las demandas para la reconstrucción de hogares:

Demandas

Primero—La Cruz Roja tendrá a su cargo el determinar las pérdidas con respecto a la propiedad personal. Al mismo tiempo desarrollará los hechos sobre pérdidas de vida y lesiones, como un comité en hecho.

Segundo—Mr. Austin nombrará un comité consistente de dos constructores y un arquitecto, un ingeniero, para acertar los daños causados, y que representarán a la ciudad de Los Angeles.

Mr. Teague nombrará otra comisión como la que mencionamos arriba, y la cual representará a los propietarios que fueron perjudicados.

Estos dos comités trabajarán juntos, para determinar a punto fijo todos los daños, a saber:

(a) Determinar el número de casas que puedan ser restauradas y el costo de las mismas;

(b) Determinar el costo para reemplazar las casas que fueron destruidas y preparar los planos para las mismas, con sultando a los propietarios en lo que sea posible, con la mira de reponer estos hogares por el mismo costo; pero más bien arreglados y de mejor arquitectura.

Tercero—Mr. Austin nombrará un comité de dos personas, que representará a la ciudad de Los Angeles y Mr. Teague nombrará otro comité de

(Pasa a la 4ta. Plana)

UNGUENTO "SAN VICENTE"

La Pomada sin Rival para las Erupciones de la Piel

Esta pomada ha sido usada con gran éxito por Doctores de fama mundial y Hospitales de Francia, México y Alemania, en tratamientos de Erupciones de la Piel y Almorranas. Está recomendada para Aliviar Almorranas, Llagas, Mezquinos, Zizotes, Excema, Sabañones, Sarna, Espinillas, Barros, Quemaduras, Cortadas, Comezón de la Piel, Fístulas y Granos en los niños.

Esta Pomada está de venta en la BLAIR PHARMACY de Santa Paula, Calif. calle Main, número 904.

RIVOTA

Compra y vende lotes y casas, siempre que sean Baratas.

Legal Advertising

BOLETIN NO. 1

AVISO A TODOS LOS DUEÑOS DE PROPIEDADES QUE SUFRIERON DAÑOS POR LA INUNDACION O CASIONADA POR LA PRENSA DE SAN FRANCISCO.

El cuerpo de Supervisores del Condado de Ventura, ha

DAVID LAURO AESPURO
Carpintero Competente
Reparación y Construcción de casas
1164 Harvard Blvd.
P. O. Box 483

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Legal Advertising

nombrado un comité de ciudadanos para cerciorarse a punto fijo de los daños causados a las propiedades por la inundación ocasionada al reventarse el presón de San Francisco el día 13 de Marzo de 1928.

Este comité ha establecido sus oficinas generales en el edificio de la Casa de Corte del Condado de Ventura, en la oficina del agrimensor del Condado. Se requiere a todos los dueños de propiedades que hagan un avalúo de sus pérdidas. Una lista especificada deberá ser preparada y que cubra lo siguiente:

1.—Localización de su propiedad en la que sostuvo daños y perjuicios, para ser debidamente marcada en el mapa de este comité.
2.—Inventario de la propiedad personal, pérdida o dañada, y el costo para reponer la misma.

Legal Advertising

3.—Inventario de la propiedad y mejoras materiales; costo para reemplazar la misma, o reparación de dicha propiedad.

4.—Inventario de la pérdida en cosechas y daños a las mismas.

5.—Inventario de todo daño a la propiedad material y una descripción del carácter de la misma.

Este comité no está considerando daños por pérdidas de vida o lesiones personales. Se recomienda a todos los propietarios que hagan sus reparaciones hasta donde les sea posible. Un reporte de los gastos de reparaciones cuidadosamente arreglado deberá ser sometido para los records de este comité.

Si se hace un cálculo de daños y perjuicios en el momento presente, puede éste ser reformado más tarde cuando todos

Legal Advertising

los costos y gastos sean obtenidos. Todos los propietarios de terrenos o arrendatarios se espera que harán las reparaciones debidas para fin de que no se pierdan las cosechas de la temporada.

Formas en blanco serán preparadas por este comité y podrán ser obtenidas en los siguientes lugares:

Oficina del Agrimensor del Condado—Ventura.

City Clerk—Fillmore.

City Clerk—Santa Paula.

City Clerk—Oxnard.

"Local Committee" headquarters—Piru.

Aconsejamos que cada demanda o reclamación sea confirmada por dos o más testigos que estén familiarizados con los artículos que se especifican, o por copias de facturas pagadas, recibos o talonarios de pago de salarios, o cualesquier otra evidencia que pueda ser útil. Cada demanda deberá ser firmada ante un Notario público o un oficial público. Las demandas deberán ser presentadas a cualesquiera de las oficinas mencionadas arriba. El comité está negociando con la ciudad de Los Angeles para el arreglo de daños y perjuicios, y verá que toda reclamación sea debidamente considerada.

Este aviso es expedido por orden del comité.

Charles W. Petit.
George C. Power.
D. J. Reese.
Richard Bard.
Charles Donlon.

VIDA, SALUD Y FELICIDAD

Los intestinos deben de estar en acción para conservar su salud. La materia en exceso debe de ser descargada. Debe de haber un movimiento de los intestinos diariamente. Cuando esto no se hace, los intestinos se cargan y el sistema se entorpece, los microbios aumentan y el veneno pulula por el cuerpo, produciendo unos síntomas de languidez como dolor de cabeza, manchas ante la vista, mal sabor en la boca, indigestión y nerviosidades. Una de las principales causas de resfriados es atribuido a la mala acción de los intestinos.

Las Píldoras Canario se recomiendan para tener en acción los intestinos y ayudar la disposición, ayudar a limpiar el sistema del veneno, y ayudar a la naturaleza, y a tonificar el sistema.

Las Píldoras Canario son unas Píldoras amarillas, compuestas de yerbas, con una capa de azúcar, fáciles y agradables para tomar.

Si está Ud. bilioso o constipado; si su aliento está fétido o su estómago agrio, pruébelas una vez, y se garantiza completa satisfacción o su mercader devolverá a usted el precio.

Las Píldoras Canario de venta en todas las boticas a 25c (oro) cada frasco, pero si no puede encontrarlas en su botica, mándenos 25c (oro) en timbres, y le mandaremos un frasco por correo.

Las Píldoras Canario están manufacturadas solamente por ROMERO DRUG CO. P. O. Box 700, El Paso, Texas

Legal Advertising

Fred Noble.
S. D. Thatcher.
C. C. Teague.
A. C. Hardison.
Roger Edwards.
John B. McNab.
C. C. Perkins.
A. Camarillo.
M. H. Butcher.

Lea Ud. "La Voz"

La Sangre es la Vida



La sangre, esa causal misteriosa de líquido rojo que corre por nuestras venas, es indispensable a nuestra salud.

Sin sangre no hay vida. Y hierro y hemoglobina son dos de los principales elementos de la sangre; sin ellos no puede haber sangre rica ni sangre roja y entonces la salud no marcha bien.

FERROGLOBINA es un tónico compuesto de hierro, hemoglobina y otros buenos ingredientes para enriquecer y enojecer la sangre y mejorar así nuestra salud. Pueden tomarla hombres, mujeres y niños. No necesita dieta. Cada frasco con 50 pastillas, para 10 días.

Lea lo que dice el Sr. P. M. Romero, de Goodwell, Okla. "Favor de enviarme otros 3 frascos de FERROGLOBINA, pues me ha probado bien y estoy agradecido."

Compre la FERROGLOBINA en su botica o podemos enviársela por correo C. O. D. Un frasco un dólar o tres frascos por \$2.50.

The BECKER MEDICINE CO.
33 Union Square, New York, N. Y.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP

104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.

Todo Trabajo Garantizado

Santa Paula, California

Lea Ud. "La Voz"

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Ud. Mi Nueva Refresquería

Esq. B y 7 Sts. Oxnard

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Instrumentos Estándar, Pabellones, Estaciones de celuloide, oro y plata, para sociedades, escuelas y ranchos. Mande aadir hoy su catalogo gratis.

A. J. DINGEMAN

3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

Al Contado o en Abonos

Essex Cach	\$295.00
Studebaker Rr. '24	265.00
Buick Coupe	195.00
Chevrolet Coach	395.00
Peerless 7 Ps. Sedan	275.00
Marmon 4 ps. Rdstr.	195.00
Chevrolet Coupé '27	495.00
Ford Touring '27	225.00
Ford Touring	110.00
Ford Coupé	135.00

Lea Ud. "La Voz"

¡ATENCIÓN!

Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad! Guerra a las Cataratas

"RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado.

Precio del Tratamiento \$2.25 Dirs. Se envía C. O. D. Libre de Porte al recibir el valor en junto. Pídale a la

P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas

INT'L. MERCANTILE CO.

HABLAMOS ESPAÑOL

CENTRAL PHARMACY

A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.

Teléfono 1128 Santa Barbara, Calif.

SERVICIO DE AMBULANCIA

W. J. BRUCE

BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.

SE SOLICITA SU PATROCINIO

REARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453 431 Main St.

Café Chapultepec

TELEFONO NUM. 1011

430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por personas de buen gusto

Fábrica de Tortillas de Maíz

SANTA BARBARA, CAL



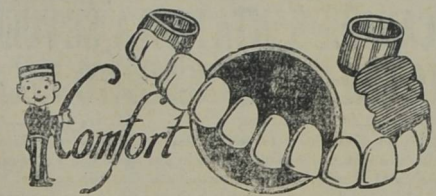
¡Venta de Lotes!

en las calles 11 y Harvard. Buena localización para residencias. Estos lotes están nivelados (parejos), y tienen buena tierra para jardines. También un lote de esquina. Véalos inmediatamente.

PARA EL MAPA Y PRECIOS DE GANGA, VEA A

MANUEL ESCAMILLA, 314 So. 11th, St.

ABONOS FACILES—Los precios Avanzan—COMPRE!



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Dentadura completa, buena calidad (fma. natural)	\$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates.	7.50
Rellenos de oro, desde	4.00
Hermoso puente con diénte de oro de 22 kilates.	7.50
Rellenos de porcelana	3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. W. I. BURNEY
TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO
722 Main St. Teléfono 618
VENTURA, CALIF.

Abierto En Las Noches

PAPEL TAPIZ—Y TAPICEROS
TINTAS, PINTURAS, BARNICES, E INBARNISADOS
TINTURAS, TINTAS, VIDRIERAS Y AJUSTES
CONGOLEUM PARA LOS PISOS
CORCHOS DE TODOS TAMAÑOS — MAMPARAS
ANFORAS — BOTELLAS — Y GARRAFONES
AGENTE DEL CONDADO DE VENTURA DE LA
EMPIRE HOP Y MALT SYRUP

80c EL BOTE

GEO. VON GLAHN

547 B St. — Teléfono 288-R-1 — OXNARD, CALIF.

30 Days' Free Trial

On Any
MEAD
Bicycle

whether you buy from
your Local Dealer or
from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle
Prices From \$21.00 Up
Get full particulars
by mail today. Use
coupon below.

Sold On Approval

You are allowed 30
days' actual riding
test before sale is
binding.

Write Today for Catalog, Free
Premium Offer and
name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____

Street or P. O. Box _____

Town _____

Special Offer _____

344 State



Tires \$1.50 Each

Guaranteed. — Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. X Chicago

La Casa Netamente Mexicana

RIVAS HERMANOS

Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana

PATROCINE SUS PAISANOS

Main y Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

Ecos de la Inundación!

Por M. A. REYES

Mucho se ha dicho y mucho se ha hablado sobre los diferentes aspectos de la reciente inundación que vino a sembrar sobre este hermoso e industrial valle, muerte, desolación, y pérdidas materiales por muchos millones de pesos.

Sólo todas aquellas personas que tuvimos la desgracia de presenciar este triste acontecimiento, nos podemos dar cuenta exacta de cómo este rico rincón de este poderoso Estado californiano, fué barrido en menos de dos horas, por el golpe fatal de una montaña de agua calculada en más de 75 pies de altura, y que pasó como un rayo sembrando en su trayectoria la más espantosa y horrenda destrucción. "Quince millones en pérdidas materiales—550 vidas entre muertos y perdidos."

Según estadísticas, desde el año de 1913, no se había registrado en este continente una catástrofe de estas magnitudes. Se han registrado otras hecatombes, de casi las mismas proporciones; pero jamás se había visto en ninguna parte, que todo un valle de 75 millas de longitud desapareciera en el corto espacio de 4 horas.

Por este digo, que sólo los que tuvimos la desgracia de presenciar este horrendo acontecimiento, nos podemos formar una idea, al entrar el reaccionamiento, sobre la desgracia y pánico en que todos fuimos sumidos.

Desde el año de 1926, quedó terminado en la boca del cañón de San Francisco, el fatal presón de San Francis, construido por sobre toda protesta de los habitantes y ciudadanos de este condado, por la poderosa ciudad de Los Angeles. Esta estructura monstruo, costó la suma de tres millones de dólares a esta ciudad. Desde dicha fecha, por causas fundadas o infundadas se pronosticó la desaparición de este valle, bajo la impetuosa fuerza de las aguas de este gigantesco presón. Tarde o temprano tendría que suceder esta catástrofe. No queremos analizar las razones poderosas que existieron para la propagación de estos pronósticos, la verdad real, y los resultados se hacen palpables con números asombrosos. La mano destructora se hizo sentir trágicamente.

La construcción de este presón costó a la ciudad de Los Angeles, tres millones de dólares, al valle de Santa Clara

Haciendo una Conquista

El policía de nuestro grabado se dispone a hacer una conquista. Deje que se divierta el policía y dedíquese Ud. a conquistar su salud. Los riñones, por ejemplo, causan al año un gran número de víctimas y por eso ninguna compañía asegura a persona que sufra de los riñones. Incomodidad alrededor de la cintura; deseos frecuentes de hacer aguas; escasez, dificultad, ardor o quemazón al hacerlas, entropes, mareos pueden con frecuencia indicar la necesidad de estimular y ayudar la acción diurética de los riñones. Las

PASTILLAS RENALURICAS estimulante diurético para los riñones.

son bien conocidas del público desde hace muchos años y se venden en las boticas o las enviamos por correo C. O. D. Un frasco 75 centavos o tres frascos por \$2.00.

THE BECKER MEDICINE CO.

323 West 12th St., New York, N. Y.

quince millones de dólares, y a los habitantes de este Condado que vigorosamente protestaron contra la construcción de este monstruo, costó lo que nunca se imaginaron, en sufrimiento físico y moral, a los residentes que desgraciadamente perdieron a sus seres queridos, costó lo irreparable—lo que no se podrá pagar con todos los millones del mundo—porque jamás volverán ha ver a sus amados hijos, padres, madres, o hermanos, que fueron arrastrados a su muerte por las ensangrentadas aguas que inundaron este valle.

DESPUES DE LA INUNDACION

A las dos treinta de la madrugada del martes fatídico, se dejó oír el ensordecedor rugido de las aguas. El poderoso puente de Oakridge, que está a la altura de la calle doce, con un estruendo formidable, cedió al empuje de la impetuosa corriente. A las cuatro a. m., todo había terminado, quedando solamente escombros, muertos y uno que otro superviviente, cogido a las ramas de los frágiles nogales que por fortuna permanecieron en pie.

En el barrio que en su mayoría era habitado por mexicanos, y que consta de unas trece residencias o más, a la altura de la calle Harvard y desde la trece hasta los límites de la ciudad, no quedó en pie una sola. A la altura de la calle siete y Main que también habita un poderoso número de mexicanos; pero que en su mayoría habitan norteamericanos, quedó en un estado tal como si un poderoso remolino hubiera cogido los centenares de casas que allí existían y transportado en diferentes direcciones.

Todos los habitantes mirábamos asombrados, desde la altura de la calle Main, dudando de lo que a nuestra vista se presentaba. Los que por desgracia teníamos nuestro hogar, abajo de la calle Harvard, en procesión seguimos río abajo, con la esperanza de encontrar lo que la corriente nos había arrebatado, encontrando a cada paso, mujeres, hombres y niños sobre las arenas y escombros, en completa desnudez. Seres que 4 horas antes dormían tranquilamente en sus hogares, ajenos a la suerte que les esperaba, descansaban el sueño eterno, víctimas inocentes de los caprichos del poderoso.

Para las seis de la mañana, la Cruz Roja, infatigable madre del desheredado, había establecido su cuartel en la escuela de la calle Mill. Empezaron los trabajos de caridad, donde todos sin distinción fueron atendidos de todo a todo. Los comerciantes unidos de Santa Paula, junto con las infatigables damas mexicanas de este lugar, se presentaron, inmediatamente y cooperando con esta poderosa institución caritativa, impartieron y prodigaron ayuda a sus hermanos en desgracia. Empezó la organización de los trabajos de estas instituciones caritativas, y hasta la fecha todo camina en debido orden y funcionamiento reglamentado.

Aquí mencionaremos que la colonia mexicana les está sinceramente agradecidos, reconociendo de todo corazón los

servicios y atenciones de que fué objeto. No pasamos desapercibidos los servicios de las demás organizaciones, que también se mostraron incansables por impartir la ayuda a nuestros connacionales, las cuales son: La Legión Americana No. 48 del Condado de Ventura, la Iglesia del Four Square Gospel, el Salvation Army, y otras, que desde este día se encuentran prodigando cuidados a todos los damnificados.

Las señoras y señoritas, que particularmente en sus residencias trabajaron con ahínco, mexicanas y norteamericanas, para ayudar a nuestros paisanos en desgracia.

Las diferentes sociedades mexicanas y americanas, locales y foráneas que inmediatamente acudieron con auxilios, y que hasta la fecha están llegando.

Para todos éstos, y muy en particular para la Cruz Roja local y las personas que la componen, va nuestro voto de agradecimiento.

Para las autoridades locales, y la policía, reservamos el momento que no tardará mucho, para hacerles presente el agradecimiento que los mexicanos guardan en lo más recondito del alma, por el trabajo desplegado, en los momentos críticos de esta catástrofe.

Y de entre esta lista, con toda predilección sacamos a las honorables y estimadas damas, señora Aleta de Hoyos, y la directora del centro educativo mexicano, Miss Dorothy Lewis, para quienes todo elogio saldría sobrando. Asegurándoles tan solo, que en el corazón de todo buen mexicano, la gratitud y reconocimiento es ilimitado.

DESPUES DE LO TRAGICO VIENE LO COMICO

LOS HABITANTES SE TRANSFORMAN

La ciudad en tinieblas, la policía sonando las sirenas, que hacían escalofriarse el cuerpo y ponerse los pelos de punta, los perros aullaban, todo mundo corría, unos ayudaban a otros—en desgracia todo mundo es hermano—mujeres con niños en brazos, otros niños llorando, descalzos y desnudos en medio de la espesa neblina titiritando de frío, los padres cargando cobijas y muchachos en cuanto encontraban a la mano. Amigos y enemigos, todos eran iguales, y en estos momentos trágicos y desesperantes no había otro objetivo, más que las montañas (que por fortuna están a la mano) y por instinto todo mundo se encaminaba a ellas.

Para cuando aclaró el día todo mundo se miraba asombrado, como tratando de despertar de una enorme pesadilla, todos corrían, todos se preguntaban, ¿Qué pasó?, y tú, y tú....?

Antes de cerrar la noche, ya todo estaba coordinándose, gracias a la pronta y eficaz ayuda impartida por los prácticos oficiales de la Cruz Roja, quienes a la vez que disponían comidas, hospitales de emergencia, cuadrillas, de salvamento, oficinas informativas, y todo lo necesario; todo movimiento era dirigido por medio de registros y policía especial.

Amaneció el día catorce, y empezó el reparto de ropas en

el cuartel general de la Cruz Roja. Todo mundo se transformó. Su habitual indumentaria fué descartada por ropas limpias.

Imagínense mis lectores, ver a altos, chaparros, gordos y flacos, acomodándose en los trapitos que les tocaba en suerte.

Como un caso excepcional mencionaré a nuestro digno colaborador y amigo, señor Molina Rivota. El señor Molina que mide sus seis pies de estatura, se nos ausentó el martes. El miércoles, se presentó en nuestras oficinas portando un par de zapatillas y pantalón de vestido de etiqueta, aunque el pantalón estaba un tanto corto, lo remediaba bajando el cintillo hasta donde más. El jueves lo volvimos a ver, ya portaba una levita, aunque no del mismo género, pero hacía juego y armonía con las otras prendas. El viernes por la tarde, nos quisimos ir de "nuca" al ver aparecer a nuestro buen amigo de todo "bombin", completando así, la indumentaria.

Después de un rato de comentarios sobre los últimos acontecimientos, se despidió y no lo hemos vuelto ha ver, por lo que no dudamos que anda en persecución de un buen bastón para acabar de completar su traje de etiqueta y poderse presentar en sociedad. O está por hay atorado de las puntas de la enorme levita que portaba.

Para cerrar con broche de oro, mencionaré que por estos mundos se nos ha desatado una regular cantidad de poetas improvisados, que han acabado de inundar esta región. Los versos y corridos se han fabricado al por mayor y se andan vendiendo al menudeo!

—Len Ud. "La Voz"—

ALGO QUE NOS HONRA

De una edición del Courier de Oxnard copiamos la siguiente gaceta:

"La junta celebrada anoche en el Community Center, conforme a las convocatorias expedidas por el señor José I. Jiménez fué grandemente atendida habiéndose levantado inmediatamente una colecta de \$124.95, para los damnificados de la catástrofe del valle de Santa Clara."

"Después de discutir los planes preliminares, se organizaron los siguientes comités, para hacer entrega de las colectas a la Cruz Roja de Oxnard y por conducto de ésta ser transmitida al cuartel general en Santa Paula:

"El comité quedó formado por: J. T. Díaz, J. I. Jiménez, A. P. Bustamante, Joe López, Margarita López y el Rev. P. Puente."

"Este comité se propuso una cuota de \$500.00. De todas las contribuciones recibidas se destaca la del señor Camarillo quien remitió un check por valor de \$50.00."

—"La Voz"—

Procure Usted Nuestro Próximo Número!

SOBRE OTRO NACIMIENTO

La última vez que ví a mi abuelito, David Kitzmiller, hace unos treinta y siete años pasados—entonces tenía él ochenta y cinco años de edad—le dije: "abuelito, podría usted decir algo otra vez, sobre su conversión?"

Entonces él me refirió lo descontento que estaba después de haber escuchado un gran sermón sobre Cristo, el redentor de hombres. Casi no pudo dormir por una semana o diez días. "Recuerdo el cuarto y el lugar de mi habitación en la mi espaciosa residencia a donde fui solo, me arrodillé y oré y oré hasta que al fin confesé mis pecados, desechando mi voluntad y pidiendo a Dios que me perdonara, y oh, que alivio y alegría me sobrevino, jamás la podré olvidar."

Cuando terminé, le dije: "Abuelito, ¿qué le parece de alguien cómo mi persona, que no ha tenido una experiencia igual, y no puede recordar el tiempo ni lugar de su conversión?" Me miró y se sonrió, diciendo luego: "Oh, mi querido niño, bien me recuerdo cuando ingresaste a la iglesia."

No tenías arriba de unos diez años de edad. Habías estado enfermo en cama por unos dos años, y aún usabas de las muletas. Tu padre había leído la Biblia y hablado de ti, orando con y por ti durante tu enfermedad. Yo era un hombre de unos cuarenta y tantos años—había vivido en pecado, y tenía toda clase de vicios y malas amistades—un hombre de mundo y no había puesto ninguna atención a la religión. Me era penoso el apartarme de esa vida, separarme por completo de mis vicios y someter mi voluntad. Cuando lo hice—se efectuó el grandioso cambio al descartar mis pecados por un estado de tranquilidad y alegría."

Cuando regresé a California, encontré en mi patio, algunas manchas donde el zacate había desaparecido. Cuando lo volví ha sembrar en esos lugares, el zacate azul nació y junto con él una yerba que yo conozco con el nombre de "Malvern" o "yerba-boton" Estas yerbas las empecé a arrancar cuando estaban tiernas, de dos o tres pulgadas de altas. Recuerdo lo fácil que salían. Después de varios días, antes de terminar mi trabajo, noté que éstas no salían tan fácil, y antes de ser extrañas todas, noté que salían con más dificultad, y cada vez que las arrancaba se traían un pedazo de la tierra y parte del zacate tierno que había sembrado.

Puse mi vista sobre el lote vacante que seguía, en donde se encontraban varias yerbas de esta misma clase (Malvern) de varios pies de altura, y espesor. Me supuse que si trataba de sacar una de estas yerbas más maduras, requeriría toda mi fuerza—sus raíces tenían tal enraizamiento en el suelo, que se arrancaran saldrían con toda la tierra, dejando grande oradación.

Luego esta idea me vino. Esa yerba es el pecado en la vida de abuelito. Estas yerbas más tiernas que están en mi patio y las cuales salen tan fácil, representan: sacar el pecado de mi corazón y del pequeño niño. Desde entonces me he preocupado bien poco acerca del tiempo y lugar de mi conversión.

Ref. 1er. John 3:14; me ha confortado grandemente. "Por esto sabrás que has pasado de la muerte a la vida, porque amas a tus hermanos."

Cristo, hablando a Nicodemo (John 3:1-21) sobre el nuevo nacimiento espiritual, lo asemeja al aire. ¿Qué es aire, un soplo en acción, sentido, pero nunca visto? Una ráfaga es aire en acción, también lo es un ventarrón, un huracán. Pablo y su abuelito fueron convertidos en un huracán, el cual era necesario. Yo fui, y otras criaturas son salvadas por una ráfaga más suave—Esto puede venir diariamente a los hogares Cristianos.

Los seres humanos son, y siempre han sido, desiguales en muchos respetos, ambiente, educación, etc., todos hacen diferencias. Toda la gente se parece en dos cosas.

Primero: En alguna ocasión en la vida, por el hambre y el bien hacia Dios.

Segundo: Una inclinación hacia la tentación, ceder a la maldad, extraviarse. El impulso a la caída es muy fuerte.

Una fuerza de voluntad se necesita para levantarse. El nacimiento espiritual.

Esta fuerza está a la mano de todos. Pablo y mi abuelito la recogieron a la medianía de la vida.

Estas yerbas (amor del pecado), deberán ser desarraizadas del corazón y en su lugar plantar el amor a Dios. No te deja desarraizar el pecado de la vida; pero—el amor al pecado (amor a la maldad y descaer), deberán ser puestos fuera de su corazón.

Le puede usted llamar "conversión", "vuelto a nacer", "salvado", o cualesquier otro término—todo es lo mismo—un cambio deberá tomar lugar en viejos y jóvenes—derrepente y muy definitivamente, como en Pablo, su abuelito, y muchos otros; o gradual y gentilmente como en Timoteo, mi persona y muchos otros que temprano aprendieron la verdad de las sagradas Escrituras, la Fe en Dios trae a Sus criaturas a las buenas relaciones—en buenos términos—con El—el Creador y Padre Celestial. Pecar en mente y hechos, está fuera de armonía con Dios.

Esta no es una teoría que no se haya ensayado. Es un hecho probado—tan claramente afirmado en mi vida, y la de muchos otros que he conocido, como cualesquier principio de negocio que he seguido.

Una vida en armonía y en compañía con Dios, es un éxito—cualesquier otra es un triste fracaso—"solamente un fermento."

—D. K. EDWARDS.

Lo aquí asentado es sólo una página de la vida de un hombre de negocios de alta estimación, que acaba de pasar setenta y seis cumpleaños. Ha vivido 53 años en California, 40 de ellos en Los Angeles, donde es bien conocido durante los últimos 16 años, como comerciante en granos. Últimamente sin solicitarlo él, fué llamado a servir a la ciudad y condado, por más de diez años y medio en el Cuerpo de Trabajos Públicos, este cuerpo construyó el acueducto; La Comisión de Caminos del Condado por tres años y medio y el cuerpo de Educación de la ciudad por cuatro años.

Su carácter en los negocios ha sido reconocido como uno de esos hombres sin tacha. Por veinticinco años ha servido en dos de las más fuertes instituciones financieras de la dicha ciudad.

Durante todos estos años ha sido miembro activo de la Iglesia Bautista y por más de un cuarto de centuria, miembro del Cuerpo de "Southern California Baptist Convention." Pocos hombres han visto los salos de arriba, abajo de la vida, el éxito y fracaso de los hombres, y las razones evidentes, de la misma.

El ha cuidado de acerca, los cambios en la corriente del pensamiento por los últimos cincuenta años—uno de los más grandes períodos de la historia de la humanidad. El cree que el corazón humano es, como siempre ha sido: débil. Ninguno de los cambios y experiencias de la vida le ha debilitado su fe en el valor de su religión de su juventud. Su interpretación se ha engrandecido y modificado constantemente y a la vez su convicción a sido enredada: que una vida sin Dios camina a la perdición y desengaños, y que la fe en Dios mediante Jesús Cristo, es la fuerza para cambiar los corazones humanos y vidas con la facilidad de volver lo negro blanco.

JAMES A. FRANCIS.

Pastor de la Primera Iglesia Bautista, de Los Angeles.

La substancia de mi relación, fué escrita hace más de dos años. Hice copias en máquina,—las cuales cuando fueron leídas resultó en una demanda para que lo imprimiera. "Yo quiero 100 copias."

El valor de toda relación depende en la persona que la hace, o respalda. Por esto la palabra personal del Dr. Francis acerca de mi persona, será de mucho valor para cualesquier extraño que lea esta hoja suelta.

Al lector: Alguno de ustedes quizá estará en el período temprano de la vida, e interesado en lo que un hombre, sobre el mismo camino, más de 75 años, piensa de lo que es "Worth While" porque sabe lo que es la vida.

La verdadera religión (relación verdadera con Dios) es para mí una simple cuestión razonable. Yo confío que esta hoja suelta será de verdadera ayuda para cualquiera que desee más satisfactorio panorama de los problemas de la vida. "Póngase en bien con Dios" Afiliase con el "Infinite Spiritual Headquarters".

W. L. T. es la llave de la zona. John 14:6.

La Fe es la única energía dinámica usable en esta canalización sin hilos, sin "interferencia", peligro, o molestias, excepto en nuestra estación—nuestro corazón.

Un nacimiento espiritual hace sentirnos como un chiquillo de Dios.

Un niño, que no quiere hablar ni escuchar a su padre (o madre) es un niño contrario a las leyes de la naturaleza —ya sea viejo o muchacho. Meditación y oraciones es nuestro único medio de comunicación con nuestro Padre Celestial.

¿Cuántas ocasiones nos retiramos solos y lo hacemos vida a El, escuchando y hablando con Su criatura? —D. K. E.

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

JOSE SALAZAR, MUERTO POR EL POLICIA LAMMANO

(Viene de la 3a. Plana)
o en el cuello y le salió entre
ceja y ceja. No pudimos acer-
tar esto anoche debido a que
el cuerpo fué recogido por la
casa funeraria local sin estar
presente las autoridades "coro-
narias", que dieran fé del acto.
En la casa mortuoria, fué re-
gistrado el cadáver en presen-
cia del director de "La Voz"
encontrándose un reloj, una
cartera, con poco dinero, un
libro de checks bancarios, y al-
gunos otros artículos, de menor
importancia. También le fué
encontrada una media "pinta
de licor".
Eleuterio Salazar, fué arres-

Fué Multada en \$25 La Alianza en Wil-
mington, Calif.
Anita López, que fué arres-
tada por el oficial de tráfico
Edwards, por correr a una ve-
locidad excesiva, cerca de Pi-
ru, fué multada en \$25; pero
tado inmediatamente que cayó
el cadáver al suelo, y puesto in-
comunicado en la cárcel de la
ciudad.
Por esta razón no fué posible
entrevistarlo anoche, para ob-
tener la declaración de los he-
chos, y el objeto que motivó
esta lamentable desgracia.
José Salazar deja en duelo
a su esposa, Isabel Rey, una
niñita, su padre, madre y tres
hermanas.

Entre Los Infati-
Gables Lucha-
Dores
(Viene de la 1a. Plana)
tro agradecimiento al filán-
trope caballero Mr. Jim Pro-
ctor, que desde los momentos
de esta catástrofe tomó a su
carga la dirección de todo el
trabajo e instalación de todos
nuestros compatriotas.
Mr. Jim Proctor, se ha gran-
jeado el afecto más caluroso de
todos los nuestros por su ma-
nera y comportamiento duran-
te estos críticos momentos.
No olvidamos los servicios
del señor Molina Rivota, Fco.
Torres, y otros varios compa-
triotas que desinteresadamente
trabajan en todo lo que se les
encienda del cuartel gene-
ral, para el rápido progreso y
pronta tramitación de todo lo
que necesita nuestra raza.

Los Planes De Los
Trabajos De Re-
Construcción
(Viene de la 1a. Plana)
dos personas, que representa-
rán a la ciudad de Santa Paula,
y determinarán el costo para
volver estas propiedades y te-
rrenos a su primitivo estado.
Cuatro—La dificultad más
seria se presenta, y la cual es-
tá grabada en todas las perso-
nas que tenían sus propiedades
pegadas al río, de que si la caja
del mismo fué movida por es-
ta catástrofe, y al restaurar las
propiedades quedan en im-
minente peligro a merced de las
lluvias, por haber sido ensalva-
do todo este terreno.
Esta cuestión tiene que ser
definitivamente arreglada an-
tes de dar paso alguno.
En todo caso, antes de vol-
ver a fincar, se tomará en con-
sideración esto.
En seguida se formularon
otros comités los cuales lleva-
rán a cabo a la mayor brevedad,
todos los arreglos debidos para
la pronta restauración de
todas las perdidas materiales
ocasionadas por las aguas del
presón San Francis.
Es natural, que estos ar-
reglos se tomen bastante tiempo,
por lo que recomendamos a
nuestros paisanos que no espe-
ren ver que de la noche a la
mañana quede todo esto ar-
reglado. Recomendándoles una
vez más que no se vayan ha-
cienso engaños por falsos aboga-
dos y pongan sus demandas en
sus manos. Esto se arreglará
sin costo alguno y para bien de
todos en general.

En Las Listas De
Los Perdidos
(Viene de la 1a. Plana)
Ultimamente fueron repor-
tadas perdidas: Adela Olachea
y Eva Olachea, que vivían con
Emilia Torres. Se recibió hoy
un telegrama en la oficina del
jefe de la policía, en el cual se
desea saber su paradero.
A última hora también fui-
mos informados, que el señor
Carrillo, de Fillmore, que in-
fortunadamente, perdió a su
esposa junto con siete hijos
encontró ayer por la tarde
el truck en que pretendía
salvar a su familia. El cuer-
po de su esposa, estaba jun-
to al camión, creyéndose que
el resto de la familia, se en-
cuentra debajo.
Hasta el momento de en-
trar en prensa, no hemos sa-
bido ha punto fijo, si el se-
ñor Carrillo, logró rescatar
de entre los escombros, al
resto de sus familiares.

Reporte sobre la Con-
dición de la Escue-
la Isbell
El inspector en jefe de sani-
dad acaba de reportar sobre
la condición de la escuela de
Isbell que fué algo perjudicada
en la reciente inundación.
El lodo y ensolve que se acu-
muló en los subterráneos, no
es una amenaza para la salud
según dijo el inspector.
La escuela deberá ser abier-
ta a la mayor brevedad para
facilitar así la inspección de
los niños asistentes a esta casa
educativa, y como una precau-
ción para quitar a los chicos de
los caminos en donde se está
trabajando para la reconstruc-
ción.

Servicio Funebre el
Martes 27
Los funerales del señor Li-
brado Belasco, que fué encon-
trado el miércoles, se celebra-
ron de la iglesia de San Salva-
dor en Piru, por la compañía
Los Angeles Light and Power
company de Los Angeles. El
señor Belasco contaba 62 años
de edad y era trabajador del
rancho de Goodenough de Fill-
more.

Vestidos Para Muchachos

A PRECIOS QUE GUS-
TAN A LOS
PADRES

Vestidos pecho sensillo estilo
hombre grande y 2 pantalones.

\$7-96 — \$9.95
Y **\$12-75**

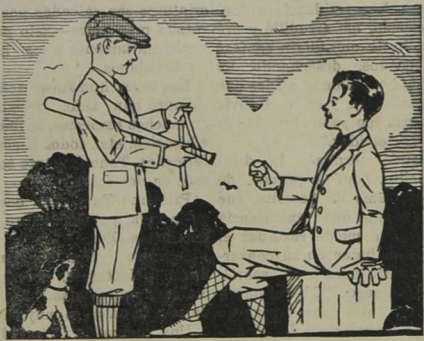
"BIG BROTHER TWEED"
Pura Lana **\$19.75**
y elegantes

PARA HOMBRES Y JOVENES
Vestidos **\$24-50**
Elegantes

CACHUCHAS Pura lana 98c	CALCETINES para muchachos 25c	CAMISAS de Cambray 69c
---	---	--

New York Store

EXCELLA PATTERNS 15c - 20c - 25c **510-514 MAIN STREET** EXCELLA PATTERNS 15c - 20c - 25c



Por último, y con mucha es-
pecialidad mencionamos al se-
ñor De la O, conocido entre sus
amistades con el cariñoso mote
de "Jerry", quien en recompen-
sa a sus servicios está encarga-
do como oficial superior del
campo de refugiados.
"Jerry" se captó la admira-
ción y simpatía de las autorida-
des, por su liberal y fino com-
portamiento. Entre los mexi-
canos q' a diario lo han tratado
encontrará la gratitud y reco-
nocimiento merecido.

— "La Voz"
— "La Voz"
— "La Voz"
— "La Voz"
— "La Voz"

— Lea Ud. "La Voz" —

CUANDO USTED SE BAÑA A-
sea la parte exterior de su cuerpo
cuando toma un purgante asea la
parte interior. La evacuación y
limpieza diaria del vientre es una
necesidad a la que hay atender cu-
didosamente. Molestar después de
las comidas, biliosidad, dolores de
cabeza son a menudo causados por
la falta de evacuación. Compre las
Pastillas DEL-OGAR de Becker
(purgantes) en su botica o pídalas
por correo. Una caja 30 centavos;
3 cajas 75. Comprándonos 3 cajas
las enviamos C. O. D. THE BECK-
ER MEDICINE Co., 32 Union
Square, Desk R. New York, N. Y.

LA COLECTA HECHA
EN OXNARD
Acabamos de recibir en
nuestras oficinas, las listas con
los nombres de todos los contri-
buyentes, que se levantó en el
pueblo de Oxnard.
Debido a un pequeño rea-
juste que nos fué preciso hacer
en el departamento mecánico
de este periódico, nos fué im-
posible sacar este semanario
de su tamaño ordinario.
Para la semana entrante da-
remos a conocer los nombres
de todos los compatriotas que
en ese pueblo se reunieron in-
mediatamente después de la
inundación, para dar ayuda y
cooperar con su óbolo para
beneficio de sus hermanos en
desgracia.
La colonia mexicana de San-
ta Paula, está grandemente a-
gradecida por este acto de ver-
dadero humanitarismo desple-
gado por las diferentes agrupa-
ciones, sociedades y particula-
res de Oxnard, y muy en parti-
cular a los que encabezaron es-
ta colecta, va nuestro recono-
cimiento.
Las listas que se nos envia-
ron, arrojan la cantidad de
\$205.55, los cuales fueron en-
tregados a la Cruz Roja, para
su debida repartición.
Procuren ver el próximo nú-
mero donde aparecerán los
nombres de la colonia de Ox-
nard.

— "La Voz"

Grande Cantidad de
Cerveza Encontró
la Policía
Cuando el Condestable Mes-
ser y el Deputy Sheriff Pablo
Ayala y Ransdell se presenta-
ron ayer por la tarde en la re-
sidencia de un Mr. Schuyler
cerca de la escuela de Santa
Paula, encontraron 45 galones
de cerveza en fermentación, los
cuales tiraron en el camino,
junto con ocho cajas del pro-
ducto refinado.
El propietario no estaba en
evidencia según dijo Messer,
por lo que solo recogieron \$135
que se encontraban en una me-
sa, y los depositaron en un ban-
co local.

LIENDRES y PIOJOS

en la cabeza; y otros parásitos en otras
partes del cuerpo, suenan con la PIU-
NA. En se aplica como un champú.
PIOJOS sin también para eliminar la
picazón y limpiar la cabeza, demeritando ad
la caída del cabello.
Compre PIOJUNA en las boticas o pida-
la a THE INTERNATIONAL EXPORT CO.,
32 Union Square, Dept. X, New York,
N. Y. En un tubo 50 centavos a 3 tubos
por \$1.25. La enviamos C. O. D.



EN 13 MESES.....

LOS "CHESTERFIELD"

HAN CONQUSTADO CERCA DE UN

MILLON DE NUEVOS FUMADORES!!!



¡SATISFACEN!

por su SUAVIDAD!

Sí, son MUY SUAVES!

HE AQUI POR QUE:

CON HONRADEZ y sinceridad afir-
mamos que los tabacos que se usan
en la elaboración de los cigarrillos
"CHESTERFIELD" son de calidad su-
perior y, por consecuencia, de mejor
sabor que cualquiera otro del mismo
precio.

Liggett & Myers Tobacco Co.

Los Destrosos Causa-
dos en Saugus

La area destrosada en el dis-
trito de Saugus, trae a la men-
te un retrato vivido de los te-
rrenos de "No Man's Land" co-
nocidos en los campos de bata-
lla durante la guerra mundial
por muchos de los jóvenes que
hoy presenciaron esta catástro-
fe.

— "La Voz"

SUBSCRIBASE USTED HOY
MISMO A "LA VOZ DE LA
COLONIA"

¡Coches Usados!

BUENOS Y BARATOS

Chevrolet Sedan de 1926
Rickenbacker Turismo de 1923
Nash "6" Turismo de 1924

Todos están equipados con buenas llantas y en magníficas
Condiciones!

ABONOS MODICOS

Tomamos su coche en Parte de Pago!

FRANK M. GREENLY

Agencia Oakland y Pontiac
109 S. Mill St. — Teléfono 469 — Santa Paula